**Kuba: Raul Castros Ansprache an das kubanische Volk**

**zum 60. Jahrestag seiner Revolution**

**Companeros !**

Zwischen dem 8. und 10. September 2017 wurde das Land vom Hurrikan Irma heimgesucht, der als das stärkste und heftigste Wetterereignis in der Geschichte des Atlantiks beschrieben wurde und mehr oder weniger starke Auswirkungen auf 12 Provinzen mit starken Winden und starken Regenfällen hatte und schwere Küstenhochwasser.

**Trotz der enormen Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung, die den Schutz von mehr als einer Million 800 Tausend Menschen beinhalteten, mussten wir den Verlust von 10 Landsleuten hinnehmen. Mehr als 179.000 Häuser waren betroffen und es gab erhebliche Schäden an Infrastruktur, Gebäuden des nationalen Gesundheitssystems, Schulen, Landwirtschaft, Zuckerindustrie, touristischen Einrichtungen und Kommunikation. Zum ersten Mal gab es im ganzen Land eine Unterbrechung des nationalen Elektrizitätssystems**

Zusammenfassend wurden die durch den Hurrikan Irma verursachten Schäden auf 13 Milliarden 185.000 Pesos eingeschätzt, ein Wert, der sich aus der Parität des Pesos mit dem US-Dollar errechnet.

Wieder einmal wurde der Geist des Widerstands und des Sieges unseres Volkes offenbart, der sich mit Organisation, Einheit, Disziplin und Solidarität diesem Ereignis stellte.

In nur 20 Tagen wurde die Versorgung mit Strom und Wasser im gesamten Staatsgebiet wieder hergestellt, eine Tätigkeit, bei der zusammen mit den Sondereinheiten die gemischten Hilfsbrigaden in jeder Gemeinde für die Reinigung und die Beseitigung der Unwetterkatastrophe zuständig waren, während sich die Arbeiter um die Wiederherstellung der Elektrizität kümmerten.

Ebenso wurden in nur 62 Tagen alle Auswirkungen auf die touristischen Einrichtungen wiederhergestellt, so dass sie bereit waren, vor Beginn der Hauptsaison Dienstleistungen zu erbringen.

**Niemand wurde obdachlos**. Die revolutionäre Regierung hat eine Reihe von Maßnahmen ergriffen, um den Erwerb von Baumaterial und grundlegenden Konsumgütern für die Opfer zu erleichtern.

Es ist uns gelungen, Bildungs- und Gesundheitsdienste zu erhalten und eine epidemiologische Katastrophe zu vermeiden.

In den Gemeinden mit den größten Auswirkungen werden verschiedene Programme für den Bau von solideren und widerstandsfähigeren Wohnungen umgesetzt, die auch im nächsten Jahr und darüber hinaus eine der Hauptprioritäten des Nationalen Wirtschaftsplans bleiben werden.

In diesem Sinne müssen die verfügbaren lokalen Ressourcen gestärkt werden, um die Lösung des alten Wohnungsproblems zu beschleunigen.

Es ist gerecht, die Rolle der strategischen Regionen und ihrer jeweiligen Führer, der Verteidigungskomitees der Provinzen und der Städte, die in diesen Fällen von den höchsten Führern der Partei und der Regierung angeführt werden, zu würdigen,die auf der Ebene der Verteidigungszone, der Massenorganisationen, der Revolutionäre Streitkräfte, das Innenministerium und andere Organe der Zentralen Staatsverwaltung zusammenarbeiten.

Die erzielten Ergebnisse nach diesem Hurrikan und ähnlicher Wetterereignisse in den letzten Jahren, bestätigen die Erfahrungen, die Relevanz und Gültigkeit der Lehre des Krieges für alle Menschen und Organisationen, ihres territorialen Verteidigungssystems und dessen systematischer Verbesserung, um jedem Ereignis oder jeder Bedrohung, sei es aus der Natur oder aus anderen Gründen, zu widerstehen und sie zu überwinden (Beifall).

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, im Namen des kubanischen Volkes, die tiefste Dankbarkeit für die Hilfe und die unzähligen Ausdrucksformen der Unterstützung aus allen Teilen des Planeten, von Staats- und Regierungschefs, politischen Organisationen, sowie Solidaritätsbewegungen und Freunden Kubas, zum Ausdruck zu bringen.

Ich möchte nun ein anderes Thema anschneiden, den erfolgreichen Abschluss der ersten Phase der allgemeinen Wahlen, bei der die Delegierten der Gemeindeversammlung der Volksmacht gewählt wurden, die letzten Sonntag am 17. Dezember gebildet wurden.

Wieder einmal begannen die kubanischen Menschen ihr Wahlrecht auszuüben und erreichten in der ersten Runde, ähnlich wie in der vorherigen, 89,02%.

Gleichzeitig war die Qualität der Abstimmung höher als bei den Wahlen im Jahr 2015, da ein höherer Prozentsatz an gültigen Stimmzetteln erreicht wurde und daher die Anzahl der gestrichenen und leeren Stimmzettel niedriger war.

Dieser Prozess war durch eine stärkere Vorbereitung, Organisation und Kohäsion der Arbeit zwischen Wahlbehörden auf verschiedenen Ebenen, staatlichen Institutionen, Massen- und Sozialorganisationen und Bürgern gekennzeichnet. In der Tat war dies eine Demonstration der massiven Unterstützung und des Vertrauens der Menschen in die Revolution und die sozialistische Demokratie sowie eine würdige Anerkennung ihres historischen Führers, und dies muss in der nächsten Phase, die bald einberufen werden wird, ebenso der Fall sein.

Wie bereits erläutert, waren wir aufgrund der gravierenden Auswirkungen des Hurrikans Irma mitten in der direkten Nominierungsphase der Delegiertenkandidaten gezwungen, die Termine für die Wahl der Delegierten der Municipal Assemblies of the People's Power zu ändern .

Aus diesem Grund ist heute, gemäß der Verfassung der Republik, diese Versammlung übereingekommen, das Mandat der Delegierten auf die Provinzversammlungen und die Abgeordneten auf die Nationalversammlung der Volksmacht auszudehnen.

Das neue Parlament wird sich nicht wie üblich am 24. Februar zusammenfinden, sondern am 19. April, dem Tag des Triumphes in Playa Girón, dem ersten großen Sieg des Sozialismus, der an diesem Tag von Fidel verkündet wurde.

In dieser Sitzung haben die Generalstaatsanwaltschaft und der Oberste Volksgerichtshof Rechenschaft abgelegt, Organe, die aufgrund ihrer Bedeutung für die Stärkung der Institutionalität und der sozialen Disziplin die Unterstützung und ständige Aufmerksamkeit bei der Ausführung der anvertrauten Missionen benötigen, sowie Respekt für ihre Arbeit, Unabhängigkeit und strikte Einhaltung der Entscheidungen, die sie erlassen, benötigen. Gleichzeitig müssen die Mitglieder verpflichtet werden, sich ethisch zu verhalten und sich unablässig dem Volk und der Revolution zu verpflichten.

In dessen Verlauf wurden die Fortschritte demonstriert, die beide Institutionen bei der Erfüllung der Funktionen, die in der Verfassung liegen, gezeigt haben.

Seit dem vergangenen Dienstag wurden die Abgeordneten ausführlich über die wirtschaftliche Situation des Landes informiert, was mich davon abhält, in dieser Angelegenheit ins Detail zu gehen.

Als ich im Dezember letzten Jahres vor dieser Versammlung intervenierte, warnte ich, dass es im Jahr 2017 zu finanziellen Spannungen und Herausforderungen kommen würde, die sogar noch schlimmer werden könnten, obwohl wir den Aufwärtstrend bei der Entwicklung der Volkswirtschaft fortsetzen und ein moderates Wachstum des Bruttoinlandsprodukts von ca. von 2%. erreichen werden.

Es wurde auf dieser Sitzung erklärt, dass ein Beibehalten des Bruttoinlandproduktes (BIP) ein positives Zeichen ist, wenn sein Wachstum ca.1,6% beträgt, ein Ergebnis, das wir allerdings bei einem Szenario verschärfter finanzieller Zwänge und mangelnder Verfügbarkeit von Brennstoffen ,nicht erfüllt haben, auch in Anbetracht der Auswirkungen der akuten Dürre seit drei Jahren und der im Wesentlichen durch den Hurrikan verursachten Schäden Irma.

Auch können die Auswirkungen der Wirtschafts-, Handels- und Finanzblockade der US-Regierung nicht ignoriert werden, die seit mehr als vor 56 Jahren besteht und unter der neuen US-Regierung weiter wütet..

Der bescheidene Anstieg der Wirtschaft wurde durch die Dynamik im Tourismusbereich begünstigt, in dem eine Rekordzahl internationaler Besucher von 4 Millionen 700 Tausend erreicht wurde, aber auch in den Sektoren Verkehr, Kommunikation, Landwirtschaft und Bauwesen.

Die wichtigsten Investitionsprogramme zur Entwicklung der Infrastruktur und dem Ausbau von externen Einkommensquellen hatten akzeptables Ergebnisse.

Inmitten der finanziellen Spannungen war die Arbeit der sozialen Dienste gesichert, die allen Kubanern kostenlos zur Verfügung gestellt werden.

Auch das interne Finanzierungssaldo ist erhalten geblieben, wobei im Netz der Einzelhandelsunternehmen größere Angebote verzeichnet wurden, die zwar immer noch unzureichend sind, aber ein besseres Ergebnis auf die wachsende Nachfrage der Bevölkerung erzielten.

Der heute vom Parlament verabschiedete Wirtschaftsplan und der Staatshaushalt für das Jahr 2018 schätzt ein, dass ein Wachstum des Bruttoinlandsprodukts in der Umwelt von 2%, erreicht werden kann, wenn die effiziente Nutzung der verfügbaren finanziellen und materiellen Ressourcen erreicht, die Exporteinnahmen erhöht die einheimische Produktion, insbesondere der Nahrungsmittel angekurbelt wird, ohne auf laufende Entwicklungspro-gramme zur Generierung von Einkommen und neuen Beschäftigungsmöglichkeiten zu verzichten.

Das kommende Jahr wird auch für die Außenfinanzen des Landes kompliziert sein, aber wir werden die feste Absicht beibehalten, die internationale Glaubwürdigkeit unserer Wirtschaft allmählich wieder zu erlangen. Ich möchte diese Gelegenheit nutzen, um die Bereitschaft der Gläubiger hervorzuheben, dass die Verpflichtungen erfüllt werden, die in den verschiedenen Prozessen der Neuordnung der Auslandsschulden eingegangen wurden.

Wir werden weiterhin versuchen, den Bestand an laufenden Zahlungen für unsere Lieferanten schrittweise zu reduzieren, denen wir für die Unterstützung und das Verständnis unserer vorübergehenden Schwierigkeiten danken, denen wir gegenüberstehen.

Wir müssen auch die noch beginnende Teilnahme ausländischer Investitionen an unserer Wirtschaft konsolidieren, eine Richtung, die im Laufe des Jahres 2017 bessere Ergebnisse gezeigt hat, aber noch immer noch unzureichend ist.

Heute haben die Abgeordneten, wie gestern im Plenum des Zentralkomitees, den Stand der Umsetzung der Richtlinien für die Wirtschafts- und Sozialpolitik der Partei und der Revolution bewertet.

Für den untersuchten Zeitraum wurde auch die endgültige Version der Programmdokumente zur Vorbereitung auf den Siebenten Parteitag entworfen und kritisch das Verhalten bei der Durchführung unserer Politik auf der Grundlage der gewonnenen Erfahrungen analysiert und dabei auf Abweichungen und entdeckte Verstöße hingewiesen..

Wir haben intensiv an der Entwicklung von Rechtsnormen gearbeitet, die nichtstaatliche Formen des Managements zu verbessern, sowie die Selbständigkeit und das Experiment von nicht-landwirtschaftlichen Genossenschaften.

Wir möchten darauf hinweisen, dass wir nicht auf den Einsatz und die Entwicklung nichtstaatlicher Formen des Managements in unserer Wirtschaft verzichten werden.

Wir werden weder zurückweichen noch gelähmt sein, aber wir müssen dafür sorgen, dass das Gesetz respektiert wird, positive Ergebnisse erzielt werden und die Rechtswidrigkeiten und die Verletzung der derzeitigen Politik entschlossen angegangen werden.

Mit anderen Worten, wir müssen sicherstellen, dass die Veränderungen in diesem Bereich gut umgesetzt werden, und jede Abweichung, die uns vom gewählten Weg abbringt, konsequent korrigiert wird.

Dabei wurden die genehmigten Maßnahmen zur schrittweisen Transformation und Verbesserung des staatlichen Geschäftssystems, das bekanntlich die wichtigste Form der Eigentumsverhältnisse in der nationalsozialistischen Wirtschaft ist, eingehalten.

In der letzten Tagen wurden sie die neuen gesetzlichen Vorgaben für das kubanische Enterprise-System veröffentlicht, mit dem Ziel der Trennung staatlicher Aufgaben von Unternehmen, um deren Effizienz zu steigern und diese bei der Gewährung von mehr Autonomie bei der Verwaltung einen Schritt weiterbringen soll.

Derzeit werden Schulungen und Verbreitungsmaßnahmen durchgeführt, um die Umsetzung der veröffentlichten Rechtsnormen zu erleichtern.

Obwohl die Beseitigung der Geld- und Wechsel Dualität nicht auf magische Weise alle akkumulierten Probleme in der kubanischen Wirtschaft lösen, ist der entscheidende Fortschritt des Wirtschaftsmodells, der seine Auswirkungen auf alle Bereiche der Wirtschaft und im sozialen Bereich haben wird, notwendig. Ohne dessen Lösung ist es schwierig, richtig voranzukommen.

In dieser Zeit wurde die Arbeit verstärkt und intensivier, um zu einem umfassenderen und leistungsstarken Modell zu kommen, so dass wir in der Lage sind, das Währungssystem zu vereinigen und bestehende Verzerrungen in Subventionen, Preisen und Groß- und Einzelhandelspreis zu überwinden. Das betrifft auch Renten und Gehälter des staatlichen Sektors der Wirtschaft.

Niemand kann berechnen, auch nicht der Weiseste der Weisen, die hohen Kosten zu berechnen, die der staatliche Sektor bei der ständigen Währungs- und Wechsel Dualität hat, die eine unfaire umgekehrte Pyramide begünstigt, in denen mehr Verantwortung mit weniger Geld vergütet wird, bei der nicht alle in Frage kommenden Bürger motiviert sind, legal zu arbeiten, während die Förderung zu leitenden Positionen der besten und talentiertesten Arbeiter und Kadern unterbleiben, von denen einige auf den nicht-staatlichen Sektor abwandern.

Ich muss zugeben, dass uns diese Angelegenheit zu lange gedauert hat und wir können ihre Lösung nicht länger verzögern (Beifall).

Wie bei anderen Gelegenheiten scheint es mir jetzt angebracht, einige der Hauptthemen der Außenpolitik kurz zusammenzufassen.

Im Jahr 2017 haben wir eine ernste und irrationale Verschlechterung der Beziehungen zwischen den Vereinigten Staaten und Kuba erlebt. Unser Land ist überhaupt nicht verantwortlich für diesen Rückschlag, der durch das Wiederaufleben der Blockade, die Rückkehr aggressiver und respektloser Rhetorik und die willkürliche Anwendung ungerechtfertigter Maßnahmen gekennzeichnet ist, die die Beziehungen zwischen Völkern und Familien sowie die Rechte erheblich beeinträchtigen, sowohl die Freiheiten von Kubanern und Amerikanern.

Die Entscheidungen, die die Regierung der Vereinigten Staaten in den letzten Monaten getroffen hat, haben nicht nur den Prozess unterbrochen, der durch die souveräne Entscheidung beider Länder ausgelöst wurde, zum ersten Mal in ihrer Geschichte auf der Grundlage von Respekt und Koexistenz zu einer neuen Art von Beziehung zu gelangen und zu zivilisieren, sie haben neue Fronten der Spannung geöffnet.

Bei diesem Rückschlag greifen die Vereinigten Staaten erneut auf die künstliche Herstellung von Vorwänden zurück, die die Rückkehr zu gescheiterten und allgemein zurückgewiesenen politischen Maßnahmen rechtfertigen.

Ich wiederhole kategorisch, dass Kuba keinerlei Verantwortung für Vorfälle hatten, die angeblich die Gesundheit akkreditierter Diplomaten oder anderer ausländischer Besucher beeinträchtigten.

Die Ergebnisse der kubanischen und amerikanischen Forschung, die bis jetzt nicht die geringsten Beweise für die Ursachen und den Ursprung der beschriebenen Gesundheitsbedingungen gefunden haben, bestätigen dies.

Es ist nicht Kuba, das neue Verbote für die sehr begrenzten wirtschaftlichen, kommerziellen und finanziellen Beziehungen zwischen den beiden Ländern, sprich, das Recht der US-Bürger, unser Land, bzw. der Kubaner, die Vereinigten Staaten zu besuchen, erlassen hat, noch solche die den Betrieb der Botschaften mit negativen Folgen für Migrationsbeziehungen, Austausch und Reisen zwischen beiden Nationen, eingeschränkt hat.

Wir dürfen nicht vergessen, dass die von der neuen Regierung der Vereinigten Staaten angenommene Politik vom amerikanischen Volk und der internationalen Gemeinschaft abgelehnt wird, was am ersten November in der Generalversammlung der Vereinten Nationen deutlich zum Ausdruck kam, als sie ihre Stimme fast einstimmig mit Ausnahme der Vereinigten Staaten und Israels, zugunsten der von unserem Land vorgelegten Entschließung über die Notwendigkeit, der wirtschaftlichen, kommerziellen und finanziellen Blockade durch die Regierung der Vereinigten Staaten das kubanische Volk zu beenden, abgab, unter der unser Land seit mehr als 56 Jahren leidet.

Die Verbote der USA haben nicht einmal die Unterstützung der meisten kubanischen Emigranten, die von diesen Entscheidungen betroffen sind, die sich auf rückständige Minderheitenregularien stützen und dazu dienen sollen, beide Länder zu einer Konfrontation zu führen.

Wir haben unsererseits Anstrengungen unternommen und werden weiter daran arbeiten, die Räume für Austausch und Zusammenarbeit, die in den letzten Jahren geschaffen wurden, soweit wie möglich zu erhalten, und Kuba ist, wie ich wiederholt gesagt habe, auch weiterhin bereit, bilaterale Fragen zu verhandeln mit den Vereinigten Staaten, auf der Grundlage der Gleichberechtigung und der Achtung der Souveränität und Unabhängigkeit unseres Landes weiterhin den respektvollen Dialog und die Zusammenarbeit in Fragen von gemeinsamem Interesse mit der US-Regierung anzubieten.

**Die kubanische Revolution hat dem Ansturm von 11 US-Regierungen unterschiedlicher Vorzeichen standgehalten und wir sind hier und wir werden, frei, souverän und unabhängig sein.** (Beifall).

Unsere lateinamerikanische und karibische Region leidet unter den Angriffen des Imperialismus und der Oligarchien mit dem Ziel, die Geschichte zurückzudrängen und die Fortschritte zu brechen, die die Volksmächte in den letzten Jahren erzielt haben.

Die Bolivarische Revolution steht vor dem unkonventionellen Krieg, der ihr von ihren äußeren Feinden und internen Staatsstreichsektoren auferlegt wird.

Die Ergebnisse der jüngsten Wahlen bestätigen die Legitimität und den demokratischen Charakter der konstitutionellen Regierung von Präsident Nicolas Maduro Moros und die zivil-militärische Vereinigung.

Wir lehnen den einseitigen Zwang der von den Vereinigten Staaten, Kanadas und der Europäischen Union verhängten Maßnahmen und die Einmischung von außen gegen den bolivarischen Prozess und Chavistas Venezuela ab, die dazu angetan sind, Venezola zu destabilisieren, den Frieden und Dialog gefährden, sowie wirtschaftliche Not der Bevölkerung erzeugen.

**Einige Regierungen der Hemisphäre, in Komplizenschaft mit Vertretern der diskreditierten OAS, versuchen Venezuela zu vernichten. Die Bolivarische Allianz für die Völker Unseres Amerikas, bekräftigt durch die Erklärung seines Politischen Rates in den letzten Tagen in Havanna, erklärte, dass diese mit Venezuela verbunden bleiben wird.**

Die kubanische Revolution erlebte jahrzehntelang ähnliche und in manchen Fällen noch schlimmere Phasen. Mit dieser Erfahrung und getreu unseren Prinzipien bestätigen wir die unveränderliche Solidarität mit der Bolivarischen Republik Venezuela. Wir werden die Zusammenarbeit mit der venezolanischen Regierung und den Menschen auch unter widrigsten Umständen fortsetzen. Wir werden alles in unserer Macht stehende tun, um die revolutionäre Pflicht zu erfüllen, zum Sieg der Bolivarianischen und Chavez-Revolution beizutragen (Applaus).

**Wir werden die Loyalität und die Dankbarkeit gegenüber Präsident Hugo Chávez Frías für seine Unterstützung und Solidarität in schwierigen Zeiten niemals vergessen.**

**Wir bekräftigen auch unsere Unterstützung für Senator Cristina Fernandez de Kirchner, die, wie Sie wissen, der Präsident von Argentinien war, und dern ehemaligen Präsidenten Luiz Inácio Lula da Silva, der heute von der Oligarchie durch eine politisch motivierte Strafverfolgung schikaniert wird..**

**In diesem zunehmend komplexen Szenario haben die Länder Lateinamerikas und der Karibik die Pflicht, sich auf die politische, wirtschaftliche und soziale Integration unseres Amerikas vorzubereiten**.

Wie ich auf verschiedenen Foren erklärt habe, ist es **dringend notwendig, für die "Einheit in Vielfalt" zu arbeiten.**

**Kuba wird keine Mühen scheuen, damit die CELAC als wahrer lateinamerikanischer und karibischer Mechanismus weiterhin die gemeinsamen Interessen der Region fördert**.

Auf diese Weise sollten die Grundsätze der Proklamation von Lateinamerika und der Karibik als Zone des Friedens weiterhin die Beziehungen zwischen den Ländern der CELAC, und der Rest der Welt mit unseren Staaten bestimmen..

Wie vor ein paar Tagen berichtet wurde, haben wir den 6. Gipfel Caricom-Kuba in Antigua und Barbuda durchgeführt, auf dem die die Bedeutung der gegenseitigen Zusammenarbeit und Solidarität zwischen den Ländern der Karibik und unserem Land hervorgehoben wurde, dessen hohes Niveau der Beziehungen seit Jahrzehnten bsteht.

Ich möchte die fortgesetzte Unterstützung der karibischen Brüder, die Opfer verheerender Naturerscheinungen wie der Hurricanes Irma und María sind, wiederholen.

Zugleich fordern wir eine faire und differenzierte Behandlung der karibischen Staaten, die heute unter den dramatischen Auswirkungen des Klimawandels leiden, und wir bekräftigen unsere Überzeugung, dass wir dieses Phänomen gemeinsam lösen müssen.

Im gleichen Maße, wie die schlimmen Folgen des Klimawandels manifestieret sich die inkohärente Position des Präsidenten der Vereinigten Staaten, sich aus dem Pariser Abkommen zurückzuziehe, die mit ihrer Haltung dem Rest der internationalen Gemeinschaft gegenübersteht, wie sich am 12. Dezember auf dem Gipfeltreffen in Frankreich, sowie dem Auftritt von Präsident Emmanuel Macron vor den Vereinten Nationen zeigte.

Ich halte es für notwendig, ein paar Worte zur Situation in Palästina zu sagen.

**Wir bekräftigen unsere tiefe Besorgnis und Widerstand gegen die einseitige Entscheidung der Regierung der Vereinigten Staaten, Jerusalem als Hauptstadt Israels anzuerkennen, was eine schwerwiegende Verletzung der UN-Resolutionen und Internationalen Recht zu diesem Thema darstellt.**

Diese Maßnahme, die von der internationalen Gemeinschaft weithin abgelehnt wird, verschärft die Spannungen in der Region noch weiter und macht jegliche Bemühungen zur Wiederaufnahme von Friedensgesprächen zwischen Israelis und Palästinensern unmöglich.

**Wir bekräftigen die uneingeschränkte Unterstützung für die Suche nach einer umfassenden, gerechten und dauerhaften Lösung des Konflikts auf der Grundlage der Schaffung zweier Staaten, die die Ausübung des unveräußerlichen Rechts des palästinensischen Volkes auf Selbstbestimmung gewährleistet und einen unabhängigen Staat in der Region in den Grenzen vor 1967, mit seiner Hauptstadt in Ost-Jerusalem garantiert.**

Abschließend wiederhole ich mit all meiner Energie und Überzeugung, dass unser Land weiterhin seine prinzipiellen Positionen in allen Bereichen der internationalen Beziehungen, zugunsten der Rechte der Völker, des Friedens, der Gerechtigkeit und der Solidarität mit den besten Ursachen für die Menschlichkeit (Applaus).

Schließlich, Compañeras und Compañeros, möchte ich das bestätigen, was ich bereits auf dem 6. und 7. Parteitag zum Ausdruck gebracht habe, dass die Ausübung der Hauptniederlassungen der Nation auf zwei Amtszeiten von fünf Jahren beschränkt werden kann. Wenn also die Nationalversammlung der Volksmacht am 19. April des nächsten Jahres konstituiert wird, wird meine zweite und letzte Amtszeit an der Spitze des Staates und der Regierung abgeschlossen sein, und Kuba wird einen neuen Präsidenten haben.

Es bleibt mir nur noch, Ihnen und all unseren Leuten die herzlichsten Glückwünsche zum neuen Jahr 60 der Revolution zu wünschen.Übers. Aus dem Spanischen